

Návod pro hodinky traser®

Důležité upozornění: Tyto hodinky jsou vybaveny **šroubovací korunkou**. Před nastavením data, nebo času je potřeba vyšroubovat korunku proti směru hodinových ručiček. **Po nastavení, a vždy před vstupem do vody se ujistěte, že korunka je zašroubovaná zpět do původní polohy, aby byla zachována vodotěsnost.**

Korunku utahujte pevně, ale ne silou, mohlo by dojít ke stržení závitu!

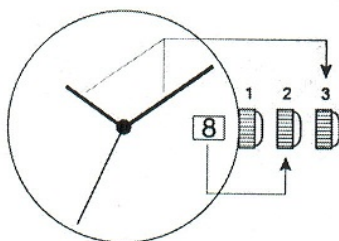
Nastavení času

Pro nastavení správného času vytáhněte korunku do druhé pozice (krajní) a nastavte čas jejím otáčením po směru hod. ručiček.

Nastavení data

Po nastavení správného času povytáhněte korunku do první pozice. Otáčením korunky po směru hodinových ručiček

nastavte správné datum. Aby se zajistilo překlopení data o půlnoci, je potřeba zohlednit 12 hodinový cyklus zobrazování času.



Indikace končící životnosti baterie

Strojek Ronda 715 je vybaven indikací konce životnosti baterie – sekundová ručička se začne pohybovat v intervalu 4 sekund.

Doporučení týkající se vodotěsnosti

Neberte hodinky do sauny, nevystavujte je vysokým teplotám. Kovové pouzdro se vlivem teplotních rozdílů roztahuje jinak než gumová těsnění, což by mohlo v ojedinělých případech zapříčinit zasažení hodinek

vodou. Zvlášť nebezpečná je prudká změna teploty.

Po pobytu ve slané vodě hodinky důkladně omyjte sladkovodní vodou.

Některé chemikálie mohou mít vliv na účinnost těsnění v hodinkách (benzín, alkohol, silně chlorovaná voda apod.).

Dopřejte hodinkám pravidelný servis. Těsnění, která zajišťují hodinkám vodotěsnost stárnou a po cca 2-3 letech je potřeba je vyměnit. Zkoušku vodotěsnosti doporučujeme provádět 1x ročně.

Záruka

Tyto hodinky jsou kryty zárukou výrobce proti všem výrobním vadám a vadám materiálu po dobu 2 let od nákupu. Po registraci hodinek na webu výrobce www.traser.com je poskytován třetí rok záruky. Osvětlení mb-microtec má záruku 10 let od nákupu. Po dobu této záruky budou v případě poruchy hodinky opraveny, nebo vyměněny. Poškození způsobená nevhodným zacházením, nebo neodborným zásahem/opravou, nejsou kryty garancí výrobce. Výměnu baterie musí vždy provádět odborník.

TRASER

Návod pro hodinky s automatickým strojkem

ETA 2824-2 nebo Sellita SW200

Gratuluje k nákupu mechanických hodinek Traser. Tyto hodinky svému majiteli zaručují desetiletí spolehlivého chodu, dobrý pocit z jejich vlastnictví a zkušenost technické preciznosti, jež mohou poskytnout pouze kvalitní mechanické hodinky. Mechanické hodinky představují přes 400 let tradice a stojí na vrcholu výrobních dovedností, precizního řemesla a designu.

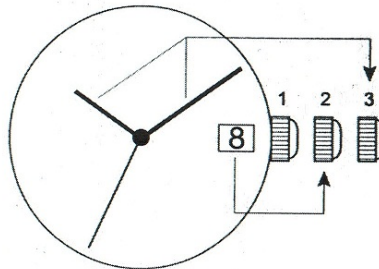
Přesnost mechanických hodinek

Hodinky s mechanickým strojkem mají před quartzovými mnoho předností - jedná se o precizně zhotovený mikromechanický výrobek sestavený z více než stovky součástí - při patřičné péči má prakticky neomezenou životnost a může být předáván z generace na generaci - nepotřebuje baterie, které jsou zdrojem znečištění životního prostředí. Ze své podstaty jsou však méně přesné než quartzové strojky. V závislosti na podmínkách jako jsou teplota, poloha a zvyklosti v nošení jejich majitele, by se denní odchylka měla pohybovat mezi -5 až +20 sekundami za den. Během prvních týdnů nošení se může odchylka chodu výrazněji měnit. Pokud by byla i po cca 3 týdnech mimo uvedený interval, v rámci záruky se hodinky seřizují.

Natahování hodinek

Vaše hodinky TRASER jsou vybaveny strojkem s automatickým nátahem, který se sám natahuje při nošení. Pokud nejsou hodinky nošeny každodenně, může se strojek zastavit a je potřeba jej ručně natáhnout. Nastavte korunku do pozice (1) a natáhněte hodinky otáčením korunky

po směru hodinových ručiček 5-10x (30-40x otočení je plný nátaħ). Pokud hodinky budete hned nosit, není potřeba hodinky plně natahovat. Pohyb vaší ruky hodinky natáhne.



Nastavení času

Při seřizování hodinek se ujistěte o správném nastavení fáze dne - dopoledne / odpoledne. Vysuňte korunku do pozice (3) a otáčejte ručičkami po směru otáčení hodinových ručiček, dokud nedojde k překlopení datumu, nyní nastavte přesný čas a dbejte na správné nastavení odpoledne / dopoledne. Po seřizení nastavte korunku znovu do polohy (1).

Nastavení data

Vedle možnosti měnit datum pomocí přetáčení ručiček, jsou vaše TRASER vybaveny zrychleným překlápěním data. Vysuňte korunku do pozice (2), nyní otočte korunkou nahoru, dokud se nenastaví správné datum. Poté korunku znova posuňte do pozice (1). **UPOZORNĚNÍ: Nikdy nepřeklápějte datum, když se čas na hodinkách nachází v intervalu mezi 22 - 2 hodinou!**

Doporučení

Tak jako každý mechanický přístroj, i vaše TRASER by měly být zkontrolovány a servisovány každých 3-5 let. Tuto prohlídku by měl provádět pouze dobrý hodinář, servisní centrum, nebo přímo výrobce.

Doporučení týkající se vodotěsnosti

Neberte hodinky do sauny, nevystavujte je vysokým teplotám. Kovové pouzdro se vlivem teplotních rozdílů roztahuje jinak než gumová těsnění, což by mohlo v ojedinělých případech zapříčinit zasažení hodinek vodou. Zvlášť nebezpečná je prudká změna teploty.

Po pobytu ve slané vodě hodinky důkladně omyjte sladkovodní vodou.

Některé chemikálie mohou mít vliv na účinnost těsnění v hodinkách (benzín, alkohol, silně chlorovaná voda apod.).

Dopřejte hodinkám pravidelný servis. Těsnění, která zajišťují hodinkám vodotěsnost stárnou a po cca 2-3 letech je potřeba je vyměnit. Zkoušku vodotěsnosti doporučujeme provádět 1x ročně.

RONDA straterch
Cal. 4120.B

Popis číselníku a ovládacích prvků

Minute hand - Minutová ručka
Hour hand - Hodinová ručka
Small minute hand - Malá minutová ručka (na subciferníku)
Small hour hand - Malá hodinová ručka (na subciferníku)
Second hand - Sekundová ručka
Date - Datumovka
Crown - Korunka
Push-button - tlačítko

Nastavení času pro budík (Setting the alarm time)

1. Aktivujte režim nastavení: Stiskněte tlačítko alespoň na 2 sekundy. Jakmile se malá minutová ručka posune alespoň o jednu minutu, je tento režim aktivní.
2. Nastavení: Krátké stisknutí tlačítka (méně než 1 sekunda), posune čas budíku o jednu minutu kupředu. Dlouhé stisknutí (déle než 2 sekundy), čas budíku je posouván dopředu, až do uvolnění tlačítka.

Upozornění: pokud není tlačítko používáno více, než 10 sekund, režim nastavení času pro budík se deaktivuje. Zároveň hodinky dvakrát pípnou, tím indikují, že alarm je aktivován.

Zapnutí a vypnutí budíku (Switching the alarm on/off)

1. Budík je zapnut / vypnut krátkým stisknutím tlačítka
2. pípnutí > budík je zapnut
3. pípnutí > budík je vypnut

Upozornění: budík může být nastaven nejdříve 12h před požadovanou hodinou buzení.

Jakmile je dosaženo času pro buzení, signál budíku je zapnut na 20 sekund, tento signál je opakován po 2 minutách. Po krátkém stisknutí tlačítka, je tento signál okamžitě vypnut.

Nastavení času a data (Setting the time and date)

Příklad

- Datum / čas na hodinkách: 17 / 1.25 AM
- Skutečný čas: 04 / 8.30 PM

1. Vytáhněte korunku do pozice II (sekundovka stále běží)
2. Otáčejte korunkou, až se objeví včerejší datum (03)
3. Vytáhněte korunku do pozice III (sekundová ručka se zastaví, čas na subciferníku se z mění z času pro buzení na čas referenční)
4. Otáčejte korunkou, až se nastaví správné datum
5. Pokračujte v otáčení korunkou, až dojde k nastavení správného času (8.30 PM)
6. Zatačte korunku zpátky na pozici I. čas na subciferníku se změní z referenčního na čas pro buzení
Upozornění: při nastavení času je potřeba také nastavit referenční čas viz. návod dále
Dbejte na správné nastavení dopoledne / odpoledne

Nastavení data, rychlopřeklopění (Setting the date quick mode)

1. Vytáhněte korunku do pozice II (sekundovka stále běží)
2. Otáčejte korunkou, až dojde k nastavení správného data
3. Zatačte korunku zpět do pozice I

Upozornění: Při příliš rychlém překlopění data, může dojít k nesprávnému zobrazení data. K resetování zobrazení dojde při překlopení data z 01 na 31.

Co je to referenční čas?

Aktuální čas je zobrazen pomocí hodinová a minutové ručky.

Současně s aktuálním časem běží na pozadí referenční čas, ke kterému se vztahuje čas buzení. Takže při nastavení času je potřeba také odpovídajícím způsobem nastavit referenční čas.

Pokud není referenční čas nastaven synchronně s aktuálním časem, vede to k tomu, že buzení probíhá v jiný čas, než je nastaven.

Nastavení referenčního času (Setting the reference time)

1. Vytáhněte korunku do pozice III (sekundovka se zastaví a čas buzení na subciferníku se změní v čas referenční)
2. Aktivujte režim pro nastavení referenčního času stisknutím tlačítka déle než 2 sekundy
3. Krátké stisknutí tlačítka (méně než 1s) posune referenční čas o jednu minutu dopředu, střední stisknutí (1-2 sekundy) posune referenční čas o hodinu kupředu, dlouhé stisknutí (déle než 2s) referenční čas je posouván kupředu, než je tlačítko uvolněno
4. Zatačte korunku zpět do pozice I (čas na subciferníku se změní z referenčního na čas pro buzení), signál zároveň oznámí, že alarm je vypnut.
Upozornění: Referenční čas musí ukazovat stejný čas jako je aktuální čas. Při nastavení času je potřeba identicky upravit i nastavení referenčního času, poté musí být znovu nastaven alarm.

Pokud potřebujete hodinky nastavit na sekundu přesně, je potřeba korunku vysunout do pozice III ve chvíli, kdy je sekundovka na pozici 60, korunku pak zatačte do pozice I dle zdroje podle kterého seřízujete čas (rádio etc.)

Congratulations

on the purchase of a very fine traser H3 watch. We take pride in manufacturing quality products and are delighted that you have chosen one of our timepieces. Highly skilled Swiss watchmakers, using only the finest materials available, have built your watch using state-of-the-art illumination technology. You may look forward to many years of reliable timekeeping. Congratulations.

www.traser.com

mb-microtec self-activated illumination

Thanks to its research, the Swiss company mb-microtec has succeeded in manufacturing a self-activated light source that is **100 times brighter** than any other one previously available. The light-emitting devices, also known as trivalight®, require no battery power nor any other form of external power supply. They do not require the push of a button, never need servicing or maintenance, and have a lifespan of more than 20 years.

swiss  made

This watch contains max. 1 GigaBecquerel (GBq) tritium, a man-made radioactive isotope that also exists in the natural environment. The tritium decays to helium and, in the process, emits a low-energy electron. The gaseous tritium is contained in a small hollow body of mineral glass (gaseous tritium light source), sealed airtight with a laser. The surface of the watch is free of any radiation because the electrons do not penetrate the glass wall of the vial nor the case of the watch.

The trivalight® are attached in such a way that breakage and/or release of the gas is highly unlikely. International standards must be met, and this watch was tested and was found to be in compliance with all mechanical and environmental regulatory requirements relating to consumer products of this nature. More specifically, this watch is licensed by the Bundesamt für Gesundheit (BAG –1991/7) in Switzerland (source country) and is approved for distribution by the NRC (Nuclear Regulatory Commission) in the United States. For further information, please visit www.traser.com.



Warranty

This watch is warranted against defects in materials and fabrication by traser H3 watches for a period of two years from the date of purchase. The mb-microtec illumination is guaranteed for 10 years. In the event of failure within this period, this watch will be repaired or replaced with an equivalent model by mb-microtec. Straps, bracelets, glass and batte-

ry are not covered by this warranty; also not covered are defects or damage caused by misuse or servicing carried out by a non-approved dealer or individual.

- To make sure your watch is absolutely waterproof, please make sure that the crown is fully screwed down after setting date and time and ALWAYS before entering water.
- Battery replacement is to be performed only by a professional at an authorized service center.
- **A request for warranty service must be accompanied by the warranty card that has been filled out by both the seller and buyer of the watch.**

Watch Registration

Register your traser H3 watch at www.traser.com and for an automatic extension of your warranty's service by one year, for a total of three years' coverage.

Service and Repair

For a complete list of traser service and repair facilities around the world, please log on to:

www.traser.com

Instructions

Your watch may have a plastic battery-saver clip under the crown. If applicable, remove the clip to set date and time. Some traser H3 models have push crowns and some have screw crowns.

Quartz Movements

- **To set the date:** Pull out the crown one stop. Turn the crown clockwise until the correct date is displayed. To assure a midnight date change, the adjustments should be made before 12 noon. **Note:** After setting the date, be certain to fully push or screw the crown in to ensure water tightness.
- **To set the time with a push crown:** Pull the crown out fully; turn in either direction to set. Push in to re-start the watch. **Note:** After setting the time, be certain to fully push the crown in to ensure water tightness.
- **To set the time with a screw crown:** Unscrew the crown counter-clockwise and pull the crown out two clicks; set time. **Note:** After setting, be sure to fully push the crown in and screw it clockwise until recessed and tight to ensure water tightness!
- **To use the timing bezel:** Rotate the bezel counter-clockwise until the light on the bezel lines up with the minute hand. Track elapsed time by checking the minute hand against the bezel numbers, not the dial numbers. For night timing, set the light on the

bezel to the desired number of minutes away from the current minute hand position. Although the numbers will not be counting down, the light marks the point to which you are moving. Rinse your watch thoroughly with fresh water after salt-water diving. Dive bezels are meant to turn counter-clockwise. Never force the bezel to rotate clockwise.

- **End-of-life indication of the battery:** The Ronda 715 movement indicates the battery's expiration with a four-second jump of the second hand.
- **Straps:** To replace any strap, simply push the spring pin towards the center of the strap and release it.
- **Battery:** To protect your warranty, the battery must be replaced by one of our authorized service centers. To find an authorized service center, go to www.traser.com.

Automatic Movements

- **To manually wind the automatic movement:** After being worn for 12 hours, your automatic movement has an average power reserve of 38 hours before it will stop running when removed. If your watch has not been worn for a few days, you can manually wind it by simply turning the crown clockwise for 10–15 turns. The watch cannot be overwound as there is a disengagement gear which will protect the movement. Winding is not necessary during normal wear as the watch is continually wound by the movement of your arm.

- **To set the date:** Pull out the crown one stop. Turn the crown clockwise until the date is displayed. To assure a midnight date change, the adjustment should be made before 12 noon. **Note:** After setting the date, be certain to fully push the crown in to ensure water tightness.
- **To set the time:** Pull the crown out fully; turn in either direction to set the time; push the crown in to re-start the watch. **Note:** After setting the time, be certain to fully push the crown in to ensure water tightness.

Water Resistance (DIN 8310)

The following information will help you to define which level of water resistance your traser watch has:

- **Water-resistance to 30 meters (3 atm)** means that this watch will easily withstand perspiration, splashes of water, rain or even brief contact with water, but it should not be worn for diving or in any water-sport activities.
- **Water-resistance to 100 meters (10 atm)** means that your watch is suitable for water-sport activities, such as swimming and snorkeling. It should not be used for scuba diving, high-board diving or sub-aqua diving.
- **Water-resistance to 200 meters (20 atm)** and more means that your watch is suitable for skin diving, snorkeling, scuba diving and high-impact water sports.

Note: The different levels of water resistance as expressed in meters are only theoretical. While diving, the movement of the wearer's arm through the water dramatically increases the pressure on the watch.

Care for Your traser Water-Resistant Watch :

- It is not recommended to wear your water-resistant watch in a hot shower, sauna or hot tub. The extreme heat causes the metal parts to expand at a different rate than the rubber gaskets. This creates small openings that could allow water droplets to penetrate the watch. Sudden temperature changes are especially harsh. Take care not to jump into a cold pool (or snow) after wearing your watch in a hot tub.
- Keep your watch away from heat sources (e.g., radiators, hot water, etc.).
- After swimming or diving in salt water, immediately rinse the watch in a stream of fresh water. If your watch has a rotating bezel, turn the bezel several times while rinsing it. This will prevent salt buildup and corrosion of the bezel ring and gaskets.
- A screw-in crown, a feature of our divers' watches, helps prevent water from getting into the case through the watch stem hole. When it is screwed down, a water-tight seal is formed, much like the seal between a jar and its lid. Never try to screw down the crown with extreme force as the thread could get damaged. Slight pressure is enough.

- Before entering water, make certain the crown is fully pushed in or screwed down to ensure water tightness.
- Buttons, crowns, and chronographs should not be operated while the watch is under water or immersed in it for any reason (unless specified otherwise for divers' watches).
- Some chemicals can corrode the gaskets and weaken the material. Heavily chlorinated water, spray-on perfumes, hairsprays, gasoline, and alcohol can work their way into the watch's seams and damage the gaskets and the watch's finish.
- Leather straps are theoretically water resistant; however, leather straps are more easily damaged by frequent exposure to water or perspiration. If you have an active sport life and/or plan to wear your watch while swimming, consider a traser watch with a metal bracelet or a rubber or nylon diver strap.
- The seals that prevent water from entering the watch will weaken and fail with age. Water-resistant watches should be pressure checked every year, especially after opening the case (e.g., for a battery change or adjustment service). The seals should be replaced at least every two or three years.